



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Iniciativas multiculturales

Hacia una ciudad en la que todos puedan vivir cómodamente

La convivencia multicultural significa que personas de distintas nacionalidades y etnias conviven como miembros de una comunidad, reconociendo las diferencias culturales de los demás e intentando establecer relaciones de igualdad. Lo importante para que convivan personas de distintas culturas es conocerse y aceptar las diferencias.

Primeramente empecemos por conocernos.

Sección de relaciones pública ☎484-6101 (koho-ka)



Apoyo del municipio a los residentes extranjeros

Los responsables de relaciones internacionales de la ciudad

publican el boletín en lenguas extranjera, traducen documentos como avisos municipales y prestan apoyo a los visitantes en ventanilla.

Informativo: Se publican versiones en varios idiomas de los boletines de RR.PP

Edición del boletín una vez al mes de relaciones públicas en inglés, español y chino

Ventanilla: Asistencia de intérprete para solicitudes y consultas en ventanilla

Tratamos de comunicarnos de manera fácil de entender para que los residentes extranjeros puedan vivir tranquilos, y también proporcionamos información sobre normas para la vida diaria, como la forma de botar la basuras, etc.

📱 ¡ Lee desde tu smartphone! “Koho Sakura”.

A través de la aplicación “catalogue pocket” puedes leerlo en 10 idiomas, el inglés, etc.



Fundación internacional de Sakura “Sakura kokusai koryu kikin”

La Fundación Internacional de Sakura recibe el encargo del municipio de poner en marcha iniciativas para promover el multiculturalismo.

Para mayor información sobre cómo solicitar

Cada proyecto, consulte el sitio web de la

Fundación Internacional Sakura (véase a la derecha)



Servicio de consulta para extranjeros

Los asesores de residentes están disponibles para ayudar a los extranjeros residentes en la ciudad con sus preocupaciones en la vida cotidiana(en la educación de los hijos, el acceso a los servicios médicos, etc.).

Idiomas disponibles: inglés, español y chino
horas de consulta: de 10 am. hasta las 12 pm. y de 1 a 4 pm. ☎484-6326 (Sakura kokusai)

Si tiene algún problema o duda, o si tiene dificultades para entender el japonés, consúltenos.

Además, si conoce a alguien del extranjero, infórmele sobre el Servicio de consulta para extranjeros “gaikokujin soudan madoguchi”.



Clases de idioma japonés

Con la cooperación de profesores ciudadanos voluntarios, llevamos a cabo cursos semanales de idioma japonés en seis instalaciones públicas de la ciudad para extranjeros que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Sakura.



Sra. Ohno profesora voluntaria (entrevista)

Muchos de los alumnos que asisten a los cursos son muy honestos y tienen muchas ganas de aprender. Como cada estudiante tiene un nivel diferente de dominio del japonés y de lo que quiere aprender, ideamos nuestros métodos de enseñanza para adaptarnos a su nivel, dictándolas clases sólo en japonés o mezclando en inglés.

■ **Se necesitan voluntarios para los cursos de japonés**
Buscamos personas dispuestas a enseñar japonés y cuidar de los hijos de las personas que están recibiendo las clases de japonés.

Período: A partir de marzo del 2024
(90 minutos por sesión, 2 o 3 veces al mes)

Lugar: Centro comunitario de Shizu y otros
No se exige títulos y experiencias.

Mayores informes: ✉ info@sief.jp

Fundación de intercambio internacional ☎484-6326
(atención de lunes a viernes de 9 am. hasta las 5 pm.)

Disfrutemos del festival de primavera! Concierto en vivo en el parque del castillo!

ENJOY! SAKURA SAKURA JOSHI KOEN

Fecha: sábadó 30 de marzo desde las 10 am. (en caso de lluvia torrencial se suspenderá)

Lugar: sakura Joshi koen (ruinas de Honmaru)

Mayores informes: Sección de promoción de la atracción de Sakura

☎484-6146 (Sakura no miryoku suishin-ka)



Venta de boleto: 2.500 yenes/entrada (con cupón de descuento de 500 yenes para los puestos del recinto)

Están a la venta en Ticket Pia y en las máquinas expendedoras del Seven-Eleven.

*Por orden de llegada. La venta se cerrará cuando se alcance el número de entradas vendidas.

*Para entrar en las ruinas del círculo principal "Honmaru" se necesita una entrada.

Acceso: Se ruega utilizar el transporte público, ya que no hay aparcamiento específico para el evento.

El día del evento, habrá un autobús gratuito desde la salida sur de la estación Keisei Sakura.

Evento en vivo: Habrá actuaciones en vivo de la embajadora de relaciones amistosa de Sakura, Yoko Oginome, y de cuatro artistas de Yukari asociados con Sakura, así como presentaciones de estudiantes de la preparatoria de la ciudad. Para el final del evento, podrán disfrutar del concierto en vivo y un espectáculo de drones a cargo de Takeshi Kobayashi, productor general del 150 aniversario de la creación de la prefectura de Chiba, y Ryota Fujimaki, intérprete musical.

Restaurante Aozora: Ofrecerán bebidas y comida con verduras frescas locales de Sakura. También expondrán otros atractivos restaurantes de la ciudad.

Los cerezos se iluminarán al mismo tiempo "Sakura no light up": Del jueves 28 de marzo al martes 2 de abril

Durante la temporada de apertura de "Sakura Joshi no Sakura" y como aniversario del "150 aniversario de la prefectura de Chiba" y el "70 aniversario del establecimiento de la ciudad de Sakura" se llevará a cabo la iluminación de los cerezos.

Festival de la época "Sakura Jidai matsuri"

En la calle Shinmachi, que conserva el ambiente de la ciudad del castillo "Joka machi", se animará con demostraciones de Tatsumi-ryu, un antiguo arte marcial que no se practicaba fuera del clan Sakura, música Sakura y la danza Sakura Ondo. Se venderán comida y bebida en puestos de estilo Edo, y se celebrará una exhibición de paneles de trajes y otros eventos cargo de la escuela Sakura Higashi koko.

Fecha: sábado 16 de marzo de 9 am. hasta las 3 pm.

Lugar: alrededor de la calle Sakura shinmachi

Informes: ☆Asociación de turismo de la ciudad de Sakura

☎486-6000 (Sakura shi kanko kyokai)

☆Sección de promoción de la atracción de Sakura

☎484-6146 (Sakura no miryoku suishin-ka)

Convocatoria para participantes a "Sakura ondo"

Fecha: sábado 16 de marzo de 10 am. a 11 am.

(en caso de lluvia torrencial se suspenderá)

Participantes: alumnos mayores de primaria

Es gratuito y no es necesario inscribirse.

*Por favor reunirse en la oficina de correo de Sakura Shinmachi (103 Shinmachi) hasta las 10 am. en kimono o traje que puedan moverse,

Habrá restricciones de tráfico debido al evento.

Para mayores detalles véase la página web

de Sakura o koho Sakura del 15 de febrero



Paseo en kimono por las calles de Sakura Joka machi en primavera

Fecha: sábado 16, domingo 17, miércoles festivo 20, domingo 24 y domingo 31 de marzo; domingo 7 y domingo 14 de abril. Es necesario inscribirse.

Horario para vestirse: de 10 am. hasta la 1 pm.

Costo: -mayores de secundaria ¥4,000

-menores de primaria ¥3,000

-participantes vestidos de kimono ¥2,000

<Itinerario especial> Comida

(comida japonesa, caja de obento de 2 pisos y sopa), incluye un guía para el santuario Makata jinya y la residencia de los samurai ¥8,000.

*Todo incluye té verde, dulces y una foto recordatoria.

Para esos días las residencias "Kyu hotta tei", "Bukei yashiki" y el museo "Juntendo kinen-kan" el ingreso será gratuito.

Mayores informes:

NPO hojin Sakura Ichirizuka

☎080-1008-4579 ☎489-7844

✉yksaku411115@nifty.com



Este año también se celebrará la campaña "Sakura ni somaru machi Sakura" con la colaboración de la compañía de ferrocarril keisei dentetsu Co., (del 16 de marzo al 14 de abril).

Numerosos actos relacionados con los cerezos en flor!

Para mayores detalles véase la página web del municipio



41° Sakura maratón 2024

Se celebra como prueba oficial (completa) y recorrido oficial (10 km)
de la Asociación Japonesa de Federaciones de Atletismo

Fecha: domingo 24 de marzo *así llueva se realizará de
9:00 a.m. hasta las 3:30 p.m. (previsto)

Programación de la competencia

- > Ceremonia de apertura desde las 9:00 a.m.
- > Carrera completa (full marason) desde las 9:30 a.m.
- > Carrera de 3 km. desde las 9:50 a.m.
- > Carrera de 10 km. desde las 10:30 a.m.



*La inscripción para el maratón ya está cerrada.

Recorrido: desde el estadio de atletismo Iwana undoko Koen Koide Yoshio kinen rikujou kyougijo hasta las inmediaciones de la laguna de Imbanuma.

Mayores informes:

- > Comité de organización de la maratón Secretaría general
☎ 485-2929 (Sakura marason jiko iinkai jimukyoku)
(dentro de la sección shogai sports).
- > Información sobre la disponibilidad del maratón el mismo día del evento (guía de voz automática) ☎ 050 (3665) 9671

Con el objetivo de llevar a cabo un torneo seguro y tranquilo Esperamos su colaboración!

◎ Se regulará el tráfico alrededor del recorrido del maratón para garantizar la seguridad de los corredores.

◎ Por favor, abstenerse de venir en coche.

No estacione su auto alrededor de lugares que causen molestias, podría interferir con el funcionamiento del torneo. Por favor en lo absoluto deje su carro en lugares no solicitado.

☆movilidad gratuita

Salida norte de cada una de las estaciones Keisei Sakura y JR Sakura ⇔ Parque deportivo Iwana. (ida) 6.30am - 9am, (regreso) 11am - 5pm

Inicio de la venta ambulante de la farmacia Wellsia "Uetan-go"

Las ventas móviles comenzarán sobre la base de un acuerdo de cooperación entre la ciudad de Sakura y la farmacia Wellsia Co Ltd, con el objetivo de apoyar la vida de las personas adultos mayores, etc., cuidar de la región y revitalizar la comunidad.

- > Venta de artículos de primera necesidad y otros artículos en unos 30 puntos de venta de la ciudad.
- > El mismo precio que en tienda, otorgan puntos.
- > Asesoramiento en línea sobre salud y nutrición a través de monitores instalados en los vehículos.
- > También pueden abonarse facturas de servicios públicos y otros pagos.

<horario de las operaciones>

De lunes a viernes, de 10 am. hasta las 4 pm. horas aproximadamente (una vez a la semana en un lugar).

Informes: sección de asistencia social para las personas adultas mayores ☎ 484-6343 (koreisha fukushi-ka)

🚚 "Uetan go" sobre el lugar de venta y horario ver la página web del municipio



☆ La ciudad de Sakura y la farmacia Wellsia Co. Ltd. han firmado un acuerdo de cooperación relacionado a la promoción del bienestar comunitario y otros asuntos.



佐倉市とウエルシア薬局株式会社との協賛に関する協定書

Con el fin de cooperar y colaborar en la asistencia de las personas adultos mayores, etc., en su vida diaria, cuidar de ellos y promover la salud de los ciudadanos. (18 de enero)

<Iniciativas principales>

- > Negocio de venta ambulante en la ciudad para proporcionar medios de subsistencia a las personas adultas mayores.
- > Apertura aulas sobre salud y contrato de conferenciantes para proyectos de prevención de cuidados de larga duración.
- > Participación en la red de empresas cooperativas que se ocupan de las personas adultas mayores.

Aumento de los puntos de recojida para los cartuchos de tinta usados

La ciudad de Sakura participará y recogerá los cartuchos de tinta usados en casa "Proyecto de recogida de cartuchos de tinta". A partir del año 2024 se han añadido como puntos de recogida las instalaciones Yume Sakura kan y Sakura Millennium Center.

● Productos que pueden ser recolectados: Cartuchos de tinta originales fabricados por las 4 compañías de impresoras siguientes: Brother / Canon / Epson / HP Japón (Nihon Hewlett-Packard).

X Artículos que no se pueden recoger

> Cartuchos de tinta que no sean productos originales de las cuatro compañías en cuestión (cartuchos de tinta reciclados, rellenos o compatibles fabricados por otras compañías).

> Cartuchos de tinta gravemente dañados o modificados.

◎ Puntos de recogida:

Municipalidad de Sakura 1er. piso edificio 1, sucursal Usui Chiyoda, sucursal Yukarigaoka, Shizu community center, Chuo kominkan, Nego kominkan, centro de beneficencia Seibu chiiki fukushi center, Shizu shimin plaza, Chiyoda y Someino fureai center, Yume Sakura kan, Sakura Millenium center.

PREVENCIÓN ANTE UN DESASTRE

Para proteger las vidas debemos de revisarl

Las catástrofes ocurren cuando nos olvidamos de ellas y se llevan en un santiamén nuestras cosas más preciadas.

Pronto se cumplirán 13 años del Gran Terremoto del Este de Japón. El terremoto de la península de Noto del 2028, ocurrido en enero de este año, puede haber recordado a muchos aquellos días.

Las catástrofes no nos son ajenas. Comprobemos una vez más si nuestros propios preparativos son suficientes.

Informes: División de gestión de crisis ☎ 484-6131 (kiki kanrika)



Participemos en el simulacro local de desastre!

En febrero, el Consejo de desarrollo comunitario del distrito de la escuela primaria de Ino organizó un simulacro de catástrofe sobre el tema "grandes catástrofes bajo una pandemia"; en la que participaron 133 personas, que pudieron observar las camas de cartón y otros equipos utilizados en tiempos de catástrofe, ayudarles de ésta manera a visualizar "la vida en un centro de evacuación".

Participa activamente en los simulacros de catástrofe de su zona y experimenta cómo se pasa el tiempo en un lugar de refugio en caso de una emergencia.

La base de la prevención de desastres es la "autoayuda" empezemos hoy mismo!

Es posible que muchas personas no sepan qué hacer primero cuando deciden "prepararse ante un desastre". Por qué no empezar con medidas de preparación ante un desastre que puedan aplicarse rápidamente y con poco coste o carga, como comprobar las rutas a los centros de evacuación y decidir un método de verificación de seguridad con los familiares en caso de que se interrumpan las conexiones telefónicas.

Hoy en día, la información sobre prevención de desastres se encuentra fácilmente en Internet, por lo que es una buena idea encontrar y practicar una preparación ante desastre que se adapte a tu edad y estilo de vida y a los de tu familia.

El papel de "asistencia pública" de la ciudad sólo puede funcionar si existe una base de "autoayuda", en la que cada individuo piensa en la prevención de desastres, y de "asistencia mutua", en la que todos los miembros de la comunidad se reúnen para pensar en ello. Piensa en lo que puedes hacer hoy para prepararte ante los desastres.



Lista de provisiones de emergencia Los elementos enumerados a continuación son los mínimos que deben dejar listo. Añada más si es necesario y prepárase para un desastre!

- comestibles (alimentos que puedan stockear)
- agua
- guantes
- impermeable
- toalla
- chinelas
- Cepillo de diente, pasta dental
- medicina habitual, libreta de medicamentos
- mascarilla



- Casco de seguridad
- prenda de vestir, ropa interior
- utensilios para lavarse la cara
- linterna de bolsillo
- toalla
- radio portátil
- artículos de primeros auxilios
- batería portátil
- mascarilla



Sobre la vacunación contra el covid-19

La vacunación gratuita contra el covid-19 está disponible hasta el 31 de marzo del 2024. Si desea vacunarse, considere la posibilidad de hacerlo lo antes posible. A partir de abril, el periodo de vacunación cambiará de la siguiente manera:

> Se ofrecerá la vacunación periódica (parcialmente sufragada con fondos públicos) a los mayores de 65 años y a los mayores de 60 años con alto riesgo de enfermedad grave (similar a la vacunación periódica contra la influenza).

Todas las demás personas se vacunarán de forma voluntaria (importe total cargada a su cuenta).

> La aplicación del certificado de vacunación y los terminales de kiosku dejarán de expedir certificados de vacunación a partir de abril.

> El sistema de reservas y el centro de llamadas para el covid-19 se cerrará.

Para mayor información, verifique el sitio web de la ciudad

Informes: Sección de promoción a la salud ☎ 485-6711 (kenko suishin-ka)

